





Code	1313592	2603375	92444	92444
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety Instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsk dokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion Enheten är en takmonterad slavdetektor (speciellt framtagen för korridorer inomhus) med ett cirkulärt detektionsområde för att utöka detektionsområdet till en masterenhet. Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras. Kan kombineras med masterenhet som har ingång för slavimpuls	Toiminto Laite on erityisesti sisätilojen käyttöä varten tarkoitettu slave-tunnistin pitkällä valvonta-alueella. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusalueita. Slave-tunnistin lähettää kytkeimpulssin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan. Voidaan yhdistää master-tunnistimeen, jossa on slave-tunnistimelle pulssitulo.	Bruk Detektoren er en innendørs slavedetektor for takmontering i korridorer. Har et sirkulært deteksjonsområde, beregnet for utvidelse av området til en master detektor. Slavedetektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse. Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang.	Function The device is a Slave detector designed for corridors (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device. The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected. Can be combined with master devices with slave pulse input
	Montering	Asennus	Montering	Mounting

Fig. 1

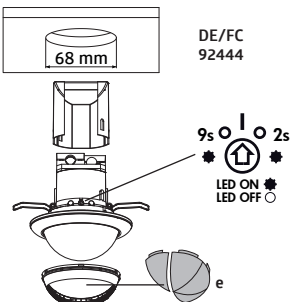


Fig. 2

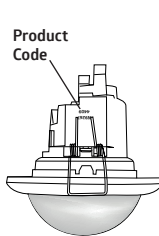


Fig. 3

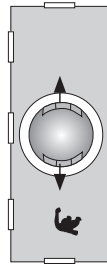
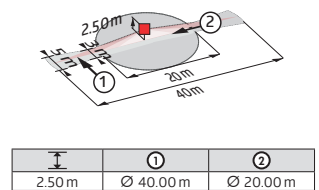


Fig. 4



För korridor-detektorn är korridorfönstret i linsen avgörande för inriktningen.

Käytävätunnistimissa linssin suuntaus on ratkaiseva valvonta-alueen kohdistuksen kannalta.

For korridor-detektoren er det viktig at optikken i linsen monteres riktig vei.

For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 3).


► Fig. 1

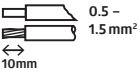

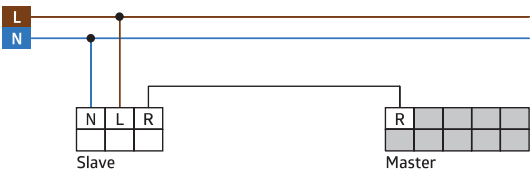

Montera skyddsåpnan när kablarna är anslutna.

Kosketussuojakotelo asennetaan kaapelien kytkennän jälkeen.

Monter dekslet når kablene er terminert.

Mount the cover after introduction of the power cables.

92444	SV Förhindra störningskällor	FI Poista häiriölähteet	NO Avgrens deteksjonsområdet	EN Exclude sources of interference
	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla jaususlevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).
	Självtest	Kalibroitinvaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder. Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibroitinvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	Pulsavstånd	Pulssien väli	Puls lengde	Pulse spacing
	Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (●) eller avaktiverad (○) LED-indikering.	Master-tunnistimelle lähetettävien kahden impulssin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkkiledit ovat käytössä (●) tai pois käytöstä (○).	Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (●) eller ikke (○).	2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.
	LED-funktioner efter strömavbrott	Merkkileidin toiminta kalibroitinvaiheen aikana	Etter hver oppstart indikerer LED funksjonen	LED function indicator after each mains recovery
	60 s självtestcykel - Grön lysdiod blinkar snabbt	60 s isettestausvaihe - Vihreä merkkileidi vilkkuu nopeasti	60 s Selvtest sykklus - Grønn LED blinker raskt	60 s self test cycle - Green LED flashes fast
	LED-funktion, indikering under drift Rörelsedetektering - Grön LED blinkar vid varje detekterad rörelse	Merkkileidin toiminta käytön aikana Liikkeen tunnistaminen - Vihreä merkkileidi vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä	LED funksjon ved bruk Bevegelsesdeteksjon - Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse	LED function indicator during operation Motion detection - Green LED flashes on each detected movement
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	Samsvarserklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Lavspenning (2014/35/EU) 3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92444	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz ca./approx. 0.2 W	Spänning Strömförbrukning	Jännite Tehonkulutus	Spenning Effekt	Power Supply Power Consumption
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 4 2.5 m 18 °C Omgivningstemperatur ① = Ø 40 m ② = Ø 20 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monte- ringshøyde Omgivningstemperatur 1 på tværs 2 rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
II / IP20	Skyddsklass / IP-klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 97 x 103 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25 °C - +50 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Ambient temperature
110-240 V AC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Spenning ut	Output voltage
2 / 9 s	Pulsavstånd	Pulsien väli	Pulsintervall	Pulse interval
	Kopplingschema	Kytentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
	Kopplingschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio - kytettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the termi- nal connections at the detector!
	Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!	Master- ja slave-tunnistin on kytettävä samaan vaiheeseen!	Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!	The master and slave device must be connected to the same phase!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessories
92199	Skyddskorg BSK / vit	Pallosuoja BSK / valkoinen	Ballbeskyttelse BSK / hvit	Wire basket BSK / white
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the Internet